

Est

Chapter 9

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וּבַשָּׁנִים וְעָשָׂר חָדָשׁ הוּא־ חָדָשׁ אֲרָר בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ אֲשֶׁר הֵגִיעַ 1
到了那 在其中 日 十 在-十三 亚达 月 它- 月 十 并在-十二
[H5060](#) [H3117](#) [H6240](#) [H7969](#) [H0143](#) [H2320](#) [H1931](#) [H2320](#) [H6240](#) [H8147](#)

דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ לְהַעֲשׂוֹת בְּיוֹם אֲשֶׁר שָׁבְרוּ אֹיְבֵי הַיְהוּדִים לְשָׁלוֹט בָּהֶם 2
他的话- 王的 和执行 和法令他的 在-日子 被 那 盼望了 仇敌 犹太人的 统治 他们
[H1881](#) [H4428](#) [H1697](#) [H3117](#) [H7980](#) [H3064](#) [H0341](#) [H7980](#)

וַיִּנְהַפְּוּ אֹתוֹ הוּא אֲשֶׁר יִשְׁלֹטוּ הַיְהוּדִים הֵמָּה בְּשִׂנְאֵיהֶם:
而反转过 它 那 统治了 犹太人 他们 在-恨他们的人
[H1931](#) [H2015](#) [H7980](#) [H3064](#) [H1992](#) [H8130](#)

十二月，乃亚达月十三日，王的谕旨将要举行，就是犹太人的仇敌盼望辖制他们的日子，犹太人反倒辖制恨他们的人。

וַיִּקְהָלוּ הַיְהוּדִים בְּעָרֵיהֶם בְּכָל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ לְשַׁלַּח יָד 2
聚集了 犹太人 在-城市他们的 在-所有- 在 省份 王 亚哈随鲁的 伸出 手
[H3064](#) [H6950](#) [H3605](#) [H4428](#) [H4082](#) [H0325](#) [H7971](#) [H3027](#)

בְּמִבְקָשׁוֹ בְּרַעְתָּם וְאִישׁ לֹא־ עָמַד לִפְנֵיהֶם כִּי־ נָפַל פַּחַדָּם עָלָי־
在-寻求的人 害他们的 而人 不- 站立了 在-面前他们的 因为- 降下了 恐惧他们的 在-
[H1245](#) [H0376](#) [H3808](#) [H5975](#) [H6440](#) [H5307](#) [H6343](#)

כָּל־ הָעַמִּים:
所有- 众民
[H3605](#)

犹太人在亚哈随鲁王各省的城里聚集，下手击杀那要害他们的人。无人能敌挡他们，因为各族都惧怕他们。

וְכָל־ שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְׁדָּרְפָּנִים וְהַפְּחוֹת וְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ 3
而所有- 省份的 和总督们 和省长们 和办事的人 工作的 那 属-王的
[H3605](#) [H8269](#) [H4082](#) [H0323](#) [H6346](#) [H4399](#) [H4428](#)

מְנַשְׂאִים אֶת־ הַיְהוּדִים כִּי־ נָפַל פַּחַד־ מִדְּרָכֵי עֲלֵיהֶם:
尊崇着 (宾语标记) 犹太人 因为- 降下了 恐惧- 未底改的 在-他们上
[H5375](#) [H0853](#) [H3064](#) [H5307](#) [H6343](#) [H4782](#)

各省的首领、总督、省长，和办理王事的人，因惧怕末底改，就都帮助犹太人。

כִּי־ גָדוֹל מִדְּרָכֵי בְּבַיִת הַמֶּלֶךְ וְשִׁמְעוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל־ הַמְּדִינוֹת כִּי־ הָאִישׁ 4
因为- 大的 未底改 在-家 王的 而名声他的 行走着 在-所有- 省份 因为- 人
[H4782](#) [H4428](#) [H8089](#) [H1980](#) [H3605](#) [H4082](#) [H0376](#)

וְגָדוֹל וְגָדוֹל הוֹלֵךְ מִדְּרָכֵי:
并强大 行走着 未底改
[H1980](#) [H4782](#)

末底改在朝中为大，名声传遍各省，日渐昌盛。

בְּשִׂנְאֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ וַאֲבָדוּ וְהָרַגוּ חֶרֶב מַכּוֹת אֹיְבֵיהֶם בְּכָל- הַיְהוּדִים וַיִּכּוּ 5
 在-恨他们的人 就行了 和毁灭 和击杀 刀剑 击打- 仇敌他们的 在-所有- 犹太人 就击打了
[H8130](#) [H0012](#) [H2027](#) [H2719](#) [H4347](#) [H0341](#) [H3605](#) [H3064](#) [H5221](#)

כְּרִצּוֹנָם:
 按-心意他们的
[H7522](#)

犹太人用刀击杀一切仇敌，任意杀灭恨他们的人。

וּבְשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרָגוּ הַיְהוּדִים וַאֲבָדוּ חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ: 6
 并在-书珊 城堡 杀了 犹太人 并灭绝了 五 百 人
[H0376](#) [H3967](#) [H2568](#) [H0006](#) [H3064](#) [H2026](#) [H1002](#) [H7800](#)

在书珊城，犹太人杀灭了五百人；

וְאֵת פְּרִשְׁדָּתָא וְאֵת דְּלִפּוֹן וְאֵת אֲסַפְתָּא: 7
 和(宾语标记) 巴珊达他 和(宾语标记) 达尔介 和(宾语标记) 亚斯帕他
[H0630](#) [H0853](#) [H1813](#) [H0853](#) [H6577](#) [H0853](#)

又杀巴珊大他、达分、亚斯帕他、

וְאֵת פּוֹרְתָא וְאֵת אַרְיָא וְאֵת אֲרִידָתָא: 8
 和(宾语标记) 波拉他 和(宾语标记) 亚达利雅 和(宾语标记) 亚利达他
[H0743](#) [H0853](#) [H0118](#) [H0853](#) [H6334](#) [H0853](#)

破拉他、亚大利雅、亚利大他、

וְאֵת פַּרְמֻשְׁתָּא וְאֵת אַרְיֵס וְאֵת אֲרִיָּא וְאֵת וַיִּזְתָּא: 9
 和(宾语标记) 帕玛斯他 和(宾语标记) 亚利赛 和(宾语标记) 亚利代 瓦耶撒他
[H2055](#) [H0853](#) [H0742](#) [H0853](#) [H0747](#) [H0853](#) [H6534](#) [H0853](#)

帕玛斯他、亚利赛、亚利代、瓦耶撒他；

עֶשְׂרֵת בְּנֵי הַמֶּן בֶּן-הַמֶּלְכָּא צָרָר הַיְהוּדִים הָרָגוּ וּבִבְיָה לֹא שָׁלְחוּ 10
 十个 儿子 哈曼 儿子- 哈米大他 逼迫者 犹太人的 他们杀了 但在-掠物 不 伸出了
[H7971](#) [H3808](#) [H0961](#) [H2026](#) [H3064](#) [H4099](#) [H2001](#) [H6235](#)
 אֶת- יָדָם:
 (宾语标记) 手他们的
[H3027](#) [H0853](#)

这十人都是哈米大他的孙子、犹太人仇敌哈曼的儿子。犹太人却没有下手夺取财物。

בְּיוֹם הַהוּא בָּא מִסְפָּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ: 11
 [段落] -在-那-日 -那- 来到了 数目 -那-被杀的人 -那-书珊 -那-宫城 -到-面前 -那-王
[H4428](#) [H6440](#) [H1002](#) [H7800](#) [H2026](#) [H4557](#) [H0935](#) [H1931](#) [H3117](#)

当日，将书珊城被杀的人数呈在王前。

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר וְאֵת בְּנֵי הַמֶּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרָגוּ הַיְהוּדִים וַאֲבָדוּ 12
 -和-说了 -那-王 -对-以斯帖 -那-王后 -那-书珊 -那-宫城 杀死了 -那-犹太人 -和-毁灭了
[H0006](#) [H3064](#) [H2026](#) [H1002](#) [H7800](#) [H4436](#) [H0635](#) [H4428](#) [H0559](#)

חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי-הַמֶּן בְּשָׂאָר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ מָה עָשׂוּ 5
 五 百 人 和- 十 儿子们- 哈曼 在-其余的 省份 那-王 他们做了
[H4100](#) [H4428](#) [H4082](#) [H7605](#) [H2001](#) [H6235](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3967](#) [H2568](#)

וּמָה- שְׂאֵלְתָּ וַיִּנָּתֶן לָךְ וּמָה- בִקְשָׁתְךָ עוֹד וְתַעֲשׂ: 6
 -和-什么- 你的请求 和-它将被给予 和-什么- 给你的 和-什么- 还有 你的恳求 和-它将被执行
[H5750](#) [H1246](#) [H4100](#) [H5414](#) [H7596](#) [H4100](#)

王对王后以斯帖说：「犹太人在书珊城杀灭了五百人，又杀了哈曼的十个儿子，在王的各省不知如何呢？现在你要甚么，我必赐给你；你还求甚么，也必为你成就。」

וַתֹּאמֶר וְיַסְתֵּר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֵן גַּם-מָחָר לַיהוּדִים אֲשֶׁר 13
 那 -和-说了 以斯帖 如果- 在- 那-王 好 它将被给予 也- 明天 给-犹太人 那
[H3064](#) [H4279](#) [H1571](#) [H5414](#) [H4428](#) [H0635](#) [H0559](#)

בְּשׂוֹשָׁן לְעִשׂוֹת כָּתַת הַיּוֹם וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי-הָמֶן יִתְלוּ עַל-הָעֵץ:
 -在-书珊 去-行 照-法令 那-今日 和- 十 儿子们- 哈曼 他们将悬挂 在- 那-木头
[H6086](#) [H7800](#) [H1881](#) [H3117](#) [H0853](#) [H6235](#) [H2001](#) [H8518](#)

以斯帖说：「王若以为美，求你准书珊的犹太人，明日也照今日的旨意行，并将哈曼十个儿子的尸首挂在木架上。」

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַעֲשׂוֹת כֵּן וַתִּנְתֵּן דָּת בְּשׂוֹשָׁן וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי- 14
 -和-说了 那-王 如此 和-被颁布了 法令 在-书珊 和- 十 儿子们-
[H4428](#) [H0559](#) [H4281](#) [H5414](#) [H1881](#) [H7800](#) [H0853](#) [H6235](#)

הָמֶן תְּלוּ:
 哈曼 他们被悬挂了
[H8518](#) [H2001](#)

王便允准如此行。旨意传在书珊，人就把哈曼十个儿子的尸首挂起来了。

וַיִּקְהָלוּ [הַיְהוּדִים] (הַיְהוּדִים) אֲשֶׁר-בְּשׂוֹשָׁן גַּם בְּיוֹם אַרְבַּעַת עָשָׂר לְחֹדֶשׁ 15
 -和-聚集了 [文本变体] 那-犹太人 那- 那- 在-书珊 也 在-日 四 十 属-月
[H6950](#) [H3064](#) [H3064](#) [H3064](#) [H7800](#) [H1571](#) [H3117](#) [H0702](#) [H6240](#) [H2320](#)

אֶדְרָא וַיְהָרְגוּ בְּשׂוֹשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וּבְכֹזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם:
 亚达 和-杀死了 在-书珊 三 百 人 和-在-掠物 不 伸出 他们的手
[H0143](#) [H2026](#) [H7800](#) [H7969](#) [H3967](#) [H0376](#) [H0961](#) [H3808](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3027](#)

亚达月十四日，书珊的犹太人又聚集在书珊，杀了三百人，却没有下手夺取财物。

וּשְׂאָר הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּמַדִּינֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּקְהָלוּ וַעֲמָד עַל-נַפְשָׁם 16
 -和-其余的 那 那 在-省份 那 那-王 聚集了 和-站立 在- 他们的性命
[H3064](#) [H7605](#) [H4082](#) [H4428](#) [H6950](#) [H5975](#) [H5315](#)

וַיָּנַח מֵאִיְבֵיהֶם וְהָרַג וּבְשֹׂנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁבָעִים אֲלָף וּבְכֹזָה לֹא
 -和-安息了 从-仇敌们 和-杀死了 在-恨他们的人 五 和-七十 千 和-在-掠物 不
[H5118](#) [H0341](#) [H2026](#) [H8130](#) [H2568](#) [H7657](#) [H0505](#) [H0961](#) [H3808](#)

שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם:
 伸出 他们的手
[H7971](#) [H0853](#) [H3027](#)

在王各省其余的犹太人也都聚集保护性命，杀了恨他们的人七万五千，却没有下手夺取财物。这样，就脱离仇敌，得享平安。

בְּיוֹם-שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֶדְרָא וַיָּנַח בְּאֶרְבַּעַת עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה אִתּוֹ יוֹם 17
 在-日- 十三 十 属-月 亚达 并安息了 在-十四 并行了 在其中 它 日
[H3117](#) [H7969](#) [H6240](#) [H2320](#) [H0143](#) [H5117](#) [H0702](#) [H6240](#) [H0853](#) [H3117](#)

וּשְׂמֵחָה: מְשֻׁתָּה
 和欢乐 宴席
[H8057](#) [H4960](#)

亚达月十三日，行了这事；十四日安息，以这日为设筵欢乐的日子。

18 [וְהַיְהוּדִים] (וְהַיְהוּדִים) אֲשֶׁר- בְּשׁוּשַׁן נִקְהָלוּ בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר
 [而犹太人们] (而犹太人) 那- 在-书珊 聚集了 在-十三 十 并在-十四 在其中
[H0853](#) [H3064](#) [H3064](#) [H6240](#) [H7800](#) [H6950](#) [H7969](#) [H6240](#) [H0702](#) [H6240](#)

בּוֹ וְנָח בְּחֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה אֹתוֹ יוֹם מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה:
 在其中 并安息了 在-十五 十 在其中 并行了 它 日 宴席 欢乐
[H03117](#) [H5117](#) [H2568](#) [H6240](#) [H0853](#) [H3117](#) [H4960](#) [H8057](#)

但书珊的犹太人，这十三日、十四日聚集杀戮仇敌；十五日安息，以这日为设筵欢乐的日子。

19 עַל- כֵּן הַיְהוּדִים [הַפְּרוּזִים] (הַפְּרוּזִים) הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי הַפְּרוּזוֹת עֹשִׂים אֶת
 因- 此 犹太人 [乡村的] (乡村的) 居住的 在-城市 乡村的 行着 (宾语标记)
[H0853](#) [H3064](#) [H6521](#) [H6521](#) [H6521](#) [H3427](#) [H6519](#) [H0853](#)

יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר שִׂמְחָה וּמְשֻׁתָּה וַיּוֹם טוֹב וּמְשֻׁלוֹחַ מְנוֹת אִישׁ
 日 十四 十 属-月 亚达 快乐 和宴席 和日子 好的 并送 礼物 人
[H3117](#) [H0702](#) [H6240](#) [H2320](#) [H0143](#) [H8057](#) [H4960](#) [H3117](#) [H4490](#) [H0376](#)

לְרֵעֵהוּ: פ (段落标记) 给-邻舍他的
[H7453](#)

所以住无城墙乡村的犹太人，如今都以亚达月十四日为设筵欢乐的吉日，彼此馈送礼物。

20 וַיִּכְתֹּב מְרַדְכֵי אֶת- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל- כָּל- הַיְהוּדִים אֲשֶׁר
 就写了 末底改 (宾语标记) 事情 这些 就差遣了 文书 给- 所有- 犹太人 那
[H3789](#) [H4782](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0428](#) [H7971](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3064](#)

בְּכָל- מְדִינַת הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֶרֶשׁ הַקְּרוֹבִים וְהַרְחֹקִים:
 在-所有- 省份 王 亚哈随鲁的 近的 和远的
[H3605](#) [H4082](#) [H4428](#) [H0325](#) [H7138](#) [H7350](#)

末底改记录这事，写信与亚哈随鲁王各省远近所有的犹太人，

21 לָקִים לְעֵלֵיהֶם לֵהְיוֹת עֹשִׂים אֶת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר וְאֵת
 确立 在-他们上 成为 行着 (宾语标记) 日 十四 十 属-月 亚达 和(宾语标记)
[H0853](#) [H1961](#) [H0853](#) [H3117](#) [H0702](#) [H6240](#) [H2320](#) [H0143](#) [H0853](#)

יוֹם- חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל- שָׁנָה וְשָׁנָה:
 日- 十五 十 在其中 在-每- 在 和年 年
[H3117](#) [H2568](#) [H6240](#) [H3605](#) [H8141](#) [H8141](#) [H8141](#)

嘱咐他们每年守亚达月十四、十五两日，

22 כַּיָּמִים אֲשֶׁר- נָחוּ בָהֶם הַיְהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נִהְפָּךְ לָהֶם
 如-日子 那- 安息了 在其中 犹太人 从-仇敌他们的 而月 那 被转变了 给他们
[H3117](#) [H5117](#) [H3064](#) [H0341](#) [H2320](#) [H2015](#) [H1992](#)

מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֲבָל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה וּמְשֻׁלוֹחַ
 从-忧愁 为-快乐 为-悲伤 并从- 为-日子 好的 行了 它们 日子 宴席 欢乐 并送
[H3015](#) [H8057](#) [H0060](#) [H3117](#) [H0853](#) [H3117](#) [H4960](#) [H8057](#)

מְנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמִתְּנוֹת לְאֶבְיוֹנִים:
 礼物 人 给-邻舍他的 和礼物 给-穷人
[H0376](#) [H4490](#) [H7453](#) [H4979](#) [H0034](#)

以这月的两日为犹太人脱离仇敌得平安、转忧为喜、转悲为乐的吉日。在这两日设筵欢乐，彼此馈送礼物，周济穷人。

מִרְדְּכָי 23 וְקִבְּלוּ הַיְהוּדִים אֶת אֲשֶׁר-הֵחִלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר-כָּתַב מִרְדְּכָי
 未底改 写了 那- 和(宾语标记) 行的 他们开始了 那- (宾语标记) 犹太人 就接受了
[H4782](#) [H3789](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3064](#) [H6901](#)

אֲלֵיהֶם:
 给他们
[H0413](#)

于是，犹太人按着末底改所写与他们的信，应承照初次所守的守为永例；

כִּי הָמֹן הָבֵן בֶּן-הַמִּזְדַּבָּח הָאֲמֹנִי צָרָר כָּל-הַיְהוּדִים הָשִׁב עָלָיו
 因为 哈曼 儿子- 哈米大塔 那-亚甲人 仇敌 所有- 那-犹太人 谋划了 在-
[H2001](#) [H4099](#) [H0091](#) [H3605](#) [H3064](#) [H2803](#)

וְהִפִּיל וְהָאֲבָדָם לְאֲבָדָם הַיְהוּדִים הָפִיל פּוּר הוּא הַגּוֹזֵל לְהַמָּם וְלְאֲבָדָם:
 -和他掉了 普珥 它 那-签 去-毁灭-他们 去-迷惑-他们 那-犹太人 和-去-毁灭-他们
[H5307](#) [H6332](#) [H1931](#) [H1486](#) [H2000](#) [H0006](#) [H3064](#)

是因犹太人的仇敌亚甲族哈米大他的儿子哈曼设谋杀害犹太人，掣普珥，就是掣签，为要杀尽灭绝他们；

וּבְבֹאֶהָ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם-הַסֵּפֶר יָשׁוּב מִחֲשָׁבֹתָיו הָרָעָה
 -和-当-她-来到 到-面前 那-王 他说了 与- 那-书信 它将回转 他的计谋 那-邪恶的
[H0935](#) [H6440](#) [H4428](#) [H0559](#) [H7725](#) [H4284](#)

אֲשֶׁר-הָשִׁב עָלָיו הַיְהוּדִים עָלָיו רָאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו
 那- 他谋划了 在- 那-犹太人 在- 他的头 和-他们悬挂了 和- 他的儿子们
[H2803](#) [H3064](#) [H8518](#) [H0853](#)

עַל-הָעֵץ:
 那-木头 在-
[H6086](#)

这事报告于王，王便降旨使哈曼谋害犹太人的恶事归到他自己的头上，并吩咐把他和他的众子都挂在木架上。

עַל-כֵּן קָרְאוּ לַיָּמִים הָאֵלֶּה פּוּרִים עַל-שֵׁם הַפּוּר עַל-כֵּן
 此 在- 他们称呼了 那-日子们 那-这些 普珥节 在- 名 那-普珥 在- 此
[H7121](#) [H3117](#) [H0428](#) [H6332](#) [H8034](#) [H6332](#)

עַל-כֵּן רְבִירֵי הָאֲנָתָה וְיָמָה-וְיָמָה רָאוּ עַל-כֵּן כֹּכָב וְיָמָה הֵגִיעַ
 所有- 在- 话语们 那-信件 那-这 和-什么- 他们看见了 在- 如此 和-什么 到达了
[H3605](#) [H1697](#) [H0107](#) [H2063](#) [H4100](#) [H7200](#) [H3602](#) [H4100](#) [H5060](#)

אֲלֵיהֶם:
 -到-他们
[H0413](#)

照着普珥的名字，犹太人就称这两日为「普珥日」。他们因这信上的话，又因所看见所遇见的事，

קִיְּמוּ וְקִבְּלוּ(וְקִבְּלוּ) וְעָלֵיהֶם וְעָלֵיהֶם וְעַל-זָרְעָם וְעַל-קִיְּמוּ
 他们确立了 [文本变体] 和-他们接受了 那-犹太人 在-他们身上 在- 和-在- 他们的后裔 和-在
[H6901](#) [H6901](#) [H3064](#) [H2233](#)

כָּל-הַנּוֹלָדִים עֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲבֹר לְהֵיוֹת עֲשִׂים אֶת-שְׁנֵי הַיָּמִים
 所有- 那-加入的人 在-他们 和-不 他将越过 去-成为 行的 两 那-日子们
[H3808](#) [H1961](#) [H0853](#) [H8147](#) [H3117](#)

הָאֵלֶּה כְּכַתְּבָם וְכִזְמָנָם בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה:
 那-这些 照-他们的书写 和-照-他们的时候 在-每- 年 和-年
[H3791](#) [H2165](#) [H3605](#) [H8141](#) [H8141](#)

就应承自己与后裔，并归附他们的人，每年按时必守这两日，永远不废。

וּמִשְׁפָּחָהּ -和-家族 H4940	מִשְׁפָּחָהּ 家族 H4940	וְדוֹר -和-世代 H1755	דּוֹר 世代 H1755	בְּכָל- -在-每- H3605	וְנַעֲשִׂים -和-被行的 H2142	נִזְכָּרִים 被纪念的 H2142	הָאֵלֶּה -那-这些 H0428	וְהַיָּמִים -和-那-日子们 H3117
יַעֲבִרוּ 他们将越过 H3808	לֹא 不 H3808	הָאֵלֶּה -那-这些 H0428	הַפְּרִיָּם -那-普珥节 H6332	וַיָּמִי -和-日子们 H3117	וְעִיר -和-城市 H4082	וְעִיר -和-城市 H4082	וּמְדִינָה -和-省份 H4082	מְדִינָה 省份 H4082
ס [段落] H2233	מִזְרַעָם: -从-他们的后裔 H2233	וְיִסְרָף 将终止 H5486	לֹא- 不- H3808	וְזִכְרָם -和-他们的记忆 H2143	הַיְהוּדִים -那-犹太人 H3064	מִתּוֹךְ -从-当中 H8432		

各省各城、家家户户、世世代代纪念遵守这两日，使这「普珥日」在犹太人不可废掉，在他们后裔中也不可忘记。

תְּקַף 权柄 H8633	כָּל- 所有- H3605	אֶת- - H0854	הַיְהוּדִי -那-犹太人 H3064	וּמְרַדְכִי -和-末底改 H4782	אֲבִיתָיִל 亚比哈伊 H0032	בַּת- 女儿- H1323	הַמְּלָכָה -那-王后 H4436	אֶסְתֵּר 以斯帖 H0635	וְתִכְתֹּב -和-写了 H3789
				הַשְּׁנִיָּת: -那-第二次 H8145	הַזֹּאת -那-这 H2063	הַפְּרִיָּם -那-普珥节 H6332	אֲנִי 信件 H0107	אֶת- - H0853	לְקִיָּם -去-确立 H0853

亚比孩的女儿—王后以斯帖和犹太人末底改以全权写第二封信，竖嘱犹太人守这「普珥日」，

מַלְכוּת 王国 H4438	מְדִינָה 省份 H4082	וּמֵאָה -和-百 H3967	וְעֶשְׂרִים -和-二十 H6242	שֶׁבַע 七 H7651	אֶל- 到- H0413	הַיְהוּדִים -那-犹太人 H3064	כָּל- 所有- H3605	אֶל- 到- H0413	סְפָרִים 书信们 H7971	וַיִּשְׁלַח -和-他寄出了 H7971
						וְאֵמֶת: -和-真实 H0571	שְׁלוֹם 平安 H7965	דְּבָרֵי 话语们 H1697	אֲחַשְׁרוּשׁ 亚哈随鲁 H0325	

用和平诚实写信给亚哈随鲁王国中一百二十七省所有的犹太人，

עֲלֵיהֶם -在-他们身上 H2165	קִיָּם 确立了 H2165	כְּאֲשֶׁר -照-那 H2165	בְּזְמַנְיָהֶם -在-他们的时候 H2165	הָאֵלֶּה -那-这些 H0428	הַפְּרִיָּם -那-普珥节 H6332	יָמֵי 日子们 H3117	אֶת- - H0853	לְקִיָּם -去-确立 H0853
וְעַל- -和-在- H5315	נַפְשָׁם 他们的性命 H5315	עַל- 在- H5315	קִיְמוּ 他们确立了 H5315	וְכַאֲשֶׁר -和-照-那 H4436	הַמְּלָכָה -那-王后 H4436	וְאֶסְתֵּר -和-以斯帖 H0635	הַיְהוּדִי -那-犹太人 H3064	מְרַדְכִי 末底改 H4782
				וְיִזְעַקְתֶּם: -和-他们的哭喊 H2201	הַצְּמוֹת -那-禁食 H6685	דְּבָרֵי 话语们 H1697	זְרַעָם 他们的后裔 H2233	

劝他们按时守这「普珥日」，禁食呼求，是照犹太人末底改和王后以斯帖所嘱咐的，也照犹太人为自己与后裔所应承的。

פ [段落] H3789	בְּסֵפֶר: -在-那-书 H3789	וְנִכְתָּב -和-它被写了 H3789	הָאֵלֶּה -那-这些 H0428	הַפְּרִיָּם -那-普珥节 H6332	דְּבָרֵי 话语们 H1697	קִיָּם 确立了 H0635	אֶסְתֵּר 以斯帖 H0635	וּמֵאֲמַר -和-命令 H3982
------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	---

以斯帖命定守「普珥日」，这事也记录在书上。